

Wzór umowy

Umowa nr ZO.7326. .2023

Zawarta w dniu**2023** r. we Wrocławiu, pomiędzy Skarbem Państwa Państwowym Gospodarstwem Leśnym Lasy Państwowe Regionalną Dyрекcją Lasów we Wrocławiu z siedzibą przy ul. Grunwaldzkiej 90, 50 – 357 Wrocław, NIP: 896 000 62 47, REGON: 931023865, e-mail: rdlp@wroclaw.lasy.gov.pl, reprezentowaną przez:

..... Dyrektora (działającą w imieniu jednostek organizacyjnych Lasów Państwowych, wskazanych w § 1, na podstawie udzielonych pełnomocnictw), zwaną RDLP we Wrocławiu

a

Biurem polowań,
z siedzibą w, zwanym Biurem polowań w dalszej części umowy, reprezentowanym przez:

Dane kontaktowe:,

zwanym wspólnie: stronami,

następującej treści:

§1

Umowa określa warunki współpracy pomiędzy RDLP we Wrocławiu wraz z wymienionymi poniżej nadleśnictwami i Biurem polowań, w zakresie organizacji imprez myśliwskich oraz pobytów dla myśliwych i innych osób. Umową objęte są następujące nadleśnictwa i obwody łowieckie:

- 1) Nadleśnictwo Jawor (adres, NIP, REGON, e-mail) – obwód łowiecki nr 162
- 2) Nadleśnictwo Łądek Zdrój (adres, NIP, REGON, e-mail) – obwód łowiecki nr 366
- 3) Nadleśnictwo Milicz (adres, NIP, REGON, e-mail) – obwody łowieckie nr 179 i 190
- 4) Nadleśnictwo Złotoryja (adres, NIP, REGON, e-mail) – obwód łowiecki nr 119
- 5) Nadleśnictwo Żmigród (adres, NIP, REGON, e-mail) – obwody łowieckie nr 175 i 183

§2

W ramach niniejszej umowy RDLP we Wrocławiu zobowiązuje się do:

1. Sporządzania corocznie, w terminie do dnia 15 listopada roku kalendarzowego, poprzedzającego kolejny sezon łowiecki, oferty rzeczowej, z podziałem na poszczególne nadleśnictwa i obwody łowieckie wymienione w § 1, zawierającej:
 - 1) Charakterystykę bazy noclegowej z podaniem ilości pokoi i łóżek oraz innych informacji opisujących obiekt, w którym będą zakwaterowani myśliwi.
 - 2) Minimalną, maksymalną oraz optymalną liczbę myśliwych, która może być przyjęta jednocześnie na polowanie indywidualne lub zbiorowe.
 - 3) Ilość zwierzyny zaoferowanej do odstrzału wraz z określeniem przedziałów wielkości trofeów.
 - 4) Liczbę zaoferowanych polowań zbiorowych z podaniem okresu ich przeprowadzenia i minimalną liczbę osobodni oraz minimalną ilość osób biorących udział w polowaniu.
 - 5) Minimalną liczbę dni polowania na poszczególne gatunki zwierzyny.
2. Oferta rzeczowa będzie uzgadniana corocznie pomiędzy RDLP we Wrocławiu a Biurem polowań, w trakcie całego okresu trwania niniejszej umowy i stanowi minimum 60 % liczby zwierzyny i polowań przewidzianych do sprzedaży dla biur polowań w danym sezonie łowieckim.
3. Przyjęta przez Biuro polowań oferta rzeczowa stanowi integralną część niniejszej umowy. Wszelkie ustalenia zawarte w uzgodnionej ofercie rzeczowej obowiązują strony przez cały sezon łowiecki.
4. W przypadku braku złożenia oferty, o której mowa w ust. 1 w terminie tam wskazanym, Biuro polowań zawiadamia RDLP we Wrocławiu upomnieniem drogą elektroniczną w formie wiadomości elektronicznej, na adres e-mail wskazany w komparycji umowy.
5. RDLP we Wrocławiu jest zobowiązana do potwierdzenia otrzymania upomnienia, o którym mowa w ust. 4, drogą elektroniczną w formie wiadomości elektronicznej, najpóźniej w kolejnym dniu roboczym, po jego otrzymaniu.
6. RDLP we Wrocławiu jest zobowiązana do przekazania do Biura polowań zaległej oferty, wskazanej w ust. 1, w terminie do 7 dni kalendarzowych, od dnia potwierdzenia otrzymania upomnienia, o którym mowa w ust. 5.
7. Corocznego sporządzania oferty cenowej, w walucie polskiej, w terminie do dnia 15 listopada roku kalendarzowego poprzedzającego kolejny sezon łowiecki, obejmującej:
 - 1) ceny jednostkowe za świadczenia pobytowe, organizację polowania, dokonanie odstrzału zwierzyny, zakupu trofeum, zakupu tuszy i/lub skóry oraz usługi dodatkowe związane z organizacją polowania lub pobytu, zwierzynę postrzeloną, ubezpieczenie oraz koszty administracyjne,

- 2) obowiązujące w danym sezonie rabaty i ewentualne zwiększenia cen,
 - 3) ustalenia dotyczące zamawiania polowań i ich potwierdzania lub anulowania,
 - 4) warunki sprzedaży polowań w formie pakietowej i/lub ryczałtowej,
 - 5) inne ustalenia dotyczące bezpośredniej współpracy.
8. Oferta cenowa, o której mowa w ust. 7, będzie uzgadniana corocznie pomiędzy RDLP we Wrocławiu a Biurem polowań.
9. W przypadku braku wynegocjowania oferty cenowej, strony zobowiązane są do przyjęcia cen podniesionych maksymalnie o pomnożony współczynnik 1.2 wskaźnik inflacji obliczony za okres 1 roku poprzedzającego datę złożenia oferty cenowej.
10. Przyjęta oferta cenowa stanowi integralną część niniejszej umowy, a wszelkie ustalenia zawarte w uzgodnionej ofercie cenowej, obowiązują strony przez cały sezon łowiecki, którego dotyczy przedmiotowe uzgodnienie.
11. W przypadku braku złożenia oferty cenowej, o której mowa w ust. 7, stosuje się procedurę upomnienia, wskazaną w ust. 4 – 6.

§3

1. Nadleśnictwa wskazane w § 1 pkt 1 – 5 niniejszej umowy, zobowiązane są do:
- 1) przygotowania i realizowania polowań zawartych w ofercie rzeczowej na bieżący sezon łowiecki,
 - 2) zapewnienia wyżywienia i zakwaterowania myśliwych w standardzie określonym ofertą § 2 ust. 1 pkt 1,
 - 3) zapewnienia wykwalifikowanych podprowadzających,
 - 4) świadczenia usług transportowych w łowisku,
 - 5) preparacji trofeów pozyskanych przez myśliwych,
 - 6) zapewnienia tłumacza dla myśliwych zamawiających tą usługę w ramach polowania,
 - 7) sporządzania protokołów z polowań, dokumentujących całość świadczeń i usług, które otrzymali klienci, dokonane odstrzały i zranienia zwierzyny, liczbę oddanych strzałów, uwagi obu stron oraz ewentualne reklamacje klientów,
 - 8) sporządzania faktur za przeprowadzone polowania lub imprezy pobytowe w terminie do 14 dni kalendarzowych od ich zakończenia oraz każdorazowego przekazywania w dniu wystawienia ich na adres poczty elektronicznej Biura polowań:,

- 9) niezależnie od faktur, o których mowa w powyższym pkt 8, do przesłania w wersji elektronicznej specyfikacji (w postaci pliku .pdf opatrzonego kwalifikowanym podpisem elektronicznym) sporządzonej w języku polskim oraz angielskim lub niemieckim, ze wskazaniem wszystkich pozycji cennikowych, składających się na sumę faktury,
- 10) zaoferowania do Biura polowań, za pośrednictwem RDLP we Wrocławiu, wszystkich polowań indywidualnych i zbiorowych na zwierzyńę grubą (jelenie, daniela, sarny, dziki, muflony), przewidzianych do sprzedaży w ofercie rzeczowej, o której mowa w § 2 ust. 1 i 2.

§4

1. Biuro polowań jest zobowiązane do:

- 1) potwierdzenia za pośrednictwem poczty elektronicznej, w terminie do ostatniego dnia lutego każdego roku kalendarzowego, przyjęcia do sprzedaży określonej części ofert w poszczególnych nadleśnictwach, o których mowa w § 1.
- 2) w potwierdzeniu, wskazanym w ust. 1, musi znaleźć się informacja ile sztuk zwierzyny trofealnej, z podziałem na gatunki oraz ile osobodni polowania zbiorowego Biuro polowań zobowiązuje się skutecznie sprzedać i jakie terminy rezerwuje na zorganizowanie polowań indywidualnych i zbiorowych dla swoich klientów.
- 3) za skutecznie sprzedane polowanie na samce zwierzyny płowej i muflony tryki, w myśl niniejszej umowy, uznaje się polowanie (w przeliczeniu na jednego myśliwego):
 - a. minimum trzydniowe na jednego muflona tryka,
 - b. minimum czterodniowe na jednego jelenia byka,
 - c. sprzedaż maksymalnie 2 kozłów na 1 dzień polowania.
- 4) za skutecznie sprzedane polowanie zbiorowe uważa się polowanie, w którym każdego dnia uczestniczy nie mniejsza ilość myśliwych, niż podana w ofercie wymagana ilość minimalna.
- 5) przestrzeganie ustaleń zawartych w ofercie rzeczowej, o której mowa w § 2 ust. 1 i 2 oraz cenowej, wskazanej w § 2 ust. 7.
- 6) potwierdzenia za pośrednictwem poczty elektronicznej, przyjęcia oferty cenowej w terminie do 30 dni kalendarzowych od daty jej otrzymania.
- 7) prowadzenia reklamy polowań i pobytów w nadleśnictwach i obwodach łowieckich wskazanych w niniejszej umowie.

- 8) wpłacania kaucji gwarancyjnej w wysokości 180 tys. PLN (słownie złotych: sto osiemdziesiąt tysięcy i 00/100) na wskazane konto bankowe nadleśnictwa, stanowiące formę zabezpieczenia niniejszej umowy.
 - 9) dokonywania zapłaty faktur wystawionych przez nadleśnictwa, w terminie 14 dni kalendarzowych od daty otrzymania faktury wysłanej za pośrednictwem poczty elektronicznej.
 - 10) niewykorzystana kwota kaucji gwarancyjnej, o której mowa w powyższym pkt. 8, zostanie, na pisemny wniosek Biura polowań, zwrócona przez nadleśnictwo, na wskazane konto bankowe, w terminie do 30 dni od dnia zakończenia niniejszej umowy, po uprzednim wydaniu dyspozycji przez RDLP we Wrocławiu.
2. Po upływie terminu wskazanego w ust. 1 pkt. 6), RDLP we Wrocławiu wyśle przypomnienie drogą elektroniczną w formie wiadomości elektronicznej.
 3. Brak potwierdzenia oferty w terminie 10 dni kalendarzowych od dnia przekazania przypomnienia, o którym mowa w ust. 2, jest równoznaczny z potwierdzeniem akceptacji oferty cenowej.
 4. RDLP we Wrocławiu nie jest zobowiązane do zapłaty na rzecz Biura polowań odsetek wynikających z umowy rachunku bankowego, na którym przechowywana jest kaucja gwarancyjna, o której mowa w ust. 1 pkt. 8 powyżej.

§5

1. W przypadku braku płatności w terminie wskazanym w §4 ust. 1 pkt. 9), należność zostanie pokryta poprzez uruchomienie, na podstawie dyspozycji wydanej przez RDLP we Wrocławiu, za pośrednictwem poczty elektronicznej, środków z kaucji gwarancyjnej.
2. Biuro polowań jest zobowiązane do uzupełnienia kaucji gwarancyjnej do wymaganej wysokości, o której mowa w §4 ust. 1 pkt. 8), w terminie do 7 dni kalendarzowych, od daty uruchomienia środków na pokrycie należności z tytułu niezapłaconej faktury pod rygorem prawa RDLP we Wrocławiu rozwiązania niniejszej umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia.
3. RDLP we Wrocławiu, bezpośrednio po uruchomieniu środków, o których mowa w ww. ust. 1, powiadamia o tym fakcie, za pośrednictwem poczty elektronicznej Biuro polowań.

§6

1. Wszelka korespondencja elektroniczna (za pośrednictwem wiadomości elektronicznej e – mail), o której mowa w niniejszej umowie, przekazywana wzajemnie przez każdą ze stron i nadleśnictwa wskazane w §1, każdorazowo musi być kierowana na co najmniej dwa adresy poczty elektronicznej, wskazane przez strony umowy.

2. Adresy e-mail, na które należy kierować informacje:

1) wskazane przez RDLP we Wrocławiu:

- rdlp@wroclaw.lasy.gov.pl,
- adres właściwego nadleśnictwa, wskazany w §1.

2) wskazane przez Biuro polowań:

- adres e-mail
- adres e-mail

§7

1. RDLP we Wrocławiu prowadzi nadzór poziomą i terminu realizacji płatności dokonywanych przez Biuro polowań wynikających z realizacji niniejszej umowy.
2. W przypadku wystąpienia należności przeterminowanych, przy jednoczesnym braku środków wystarczających na pokrycie tych należności z kaucji gwarancyjnej, nadleśnictwa mają prawo do odstąpienia od organizowania polowań wcześniej zamówionych przez Biuro polowań, a także przerwania polowań będących w trakcie realizacji.
3. Za dzień dokonania zapłaty uznaje się datę wpływu środków pieniężnych na rachunek bankowy nadleśnictwa.
4. W przypadku opóźnienia w zapłacie należności wynikających z niniejszej umowy tj. niedochowania terminu określonego w §4 ust. 1 pkt. 9) lub § 8 ust. 3, nadleśnictwom będą przysługiwały odsetki maksymalne w rozumieniu art. 481 kodeksu cywilnego. Odsetki naliczane będą za okres od pierwszego dnia po upływie terminu określonego w §4 ust. 1 pkt. 9) lub § 8 ust. 3 umowy, do dnia zapłaty.
5. W przypadku opóźnienia w zapłacie należności, Biuro polowań jest zobowiązane obok odsetek, o których mowa w powyższym ust. 4, do zapłaty nadleśnictwom, bez konieczności wzywania, tytułem rekompensaty kosztów odzyskiwania należności, zgodnie z art. 10 ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (t. j. Dz. U z 2023 r., poz. 852).

§8

1. Wprowadza się kary umowne za niewykonanie sprzedaży potwierdzonej oferty.
2. Należność (N) wynikająca z różnicy pomiędzy ofertą potwierdzoną a rzeczywiście sprzedaną, wypłacana będzie na podstawie noty księgowej wystawionej przez nadleśnictwo i przekazanej do Biura polowań za

pośrednictwem poczty elektronicznej, w wysokości wynikającej z następującego wyliczenia:

- a. $N = (X - A) \times 0,7$ – przy czym $X = (A/C) \times B$, gdzie: X – potencjalna kwota przychodu ze sprzedaży oferty polowań na zwierzynę trofealną (sarny kozły, jelenie byki, danielle byki, muflony tryki), A – kwota realnie uzyskana ze sprzedaży ofert polowań na zwierzynę trofealną (sarny kozły, jelenie byki, danielle byki, muflony tryki), B – potwierdzona w ofercie liczba samców zwierzyny płowej lub muflonów tryków, C – realnie sprzedana liczba samców zwierzyny płowej lub muflonów tryków. Kwotę (A) wyliczamy biorąc pod uwagę przychód z tytułu: organizacji polowania, wartości trofeów i świadczeń pobytowych. Nie ujmujemy: transportu na polowaniu, usług pilota – tłumacza, ubezpieczenia oraz kosztów administracyjnych. Wyliczenia dokonuje się dla każdego gatunku zwierzyny osobno.
 - b. $N = (X - A) \times 0,7$ – przy czym $X = (A/C) \times B$, gdzie: X – potencjalna kwota przychodu ze sprzedaży oferty polowań zbiorowych, A – kwota realnie uzyskana ze sprzedaży polowań zbiorowych, B – potwierdzona w ofercie liczba osobodni polowań zbiorowych, C – realnie sprzedana liczba osobodni polowań zbiorowych. Kwotę (A) wyliczamy biorąc pod uwagę przychód z tytułu: organizacji polowania, odstrzelonej zwierzyny i świadczeń pobytowych. Nie ujmujemy: usług pilota – tłumacza, ubezpieczenia oraz kosztów administracyjnych.
3. Kara umowna zostaje naliczona w terminie do 14 dni kalendarzowych od dnia zakończenia sezonu polowań na samce poszczególnych gatunków zwierzyny płowej (jelenie byki, danielle byki, sarny kozły) i muflony tryki oraz w terminie do dnia 15 lutego w przypadku polowań zbiorowych.
 4. Kara umowna płatna jest na podstawie noty księgowej w terminie do 21 dni kalendarzowych od daty wysłania noty księgowej, przekazanej za pośrednictwem poczty elektronicznej.
 5. Kara umowna nie jest naliczana jeżeli:
 - 1) Licząc dla każdego nadleśnictwa i gatunku oddzielnie, ponad 30 % skutecznie sprzedanych samców zwierzyny trofealnej (sarny kozły, jelenie byki, danielle byki, muflony tryki) nie zostanie pozyskanych na zorganizowanych przez nadleśnictwo polowaniach,
 - 2) Licząc dla każdego nadleśnictwa oddzielnie, w efekcie skutecznie sprzedanych polowań zbiorowych, pozyskane zostanie mniej niż 0,7 sztuki zwierzyny grubej na 1 myśliwego dziennie, przy zastrzeżeniu, że w przypadku braku osiągnięcia przedmiotowego wskaźnika, przyjmuje się, że jeden pozyskany osobnik zwierzyny grubej = 5 oddanych strzałów.

§9

1. RDLP we Wrocławiu oraz nadleśnictwa mają prawo do sprzedaży polowań innym zagranicznym lub krajowym podmiotom – biuram polowań, w obwodach łowieckich, o których w § 1 pkt 1) – 5), przed upływem okresu wskazanego w §4 ust. 1 pkt. 1) niniejszej umowy, wyłącznie na podstawie pisemnej (w tym także w formie elektronicznej) zgody Biura polowań.
2. Po upływie daty określonej w §4 ust. 1 pkt. 1) niniejszej umowy, RDLP we Wrocławiu oraz nadleśnictwa wskazane § 1 pkt 1) – 5) umowy, mają prawo do sprzedaży niepotwierdzonej przez Biuro polowań części oferty, w terminach nie kolidujących z terminami zarezerwowanymi przez Biuro polowań.
3. Biuro polowań ma prawo do składania dodatkowych zamówień na polowania, po upływie terminu wskazanego w §4 ust. 1 pkt. 1).

§10

RDLP we Wrocławiu, w przypadku drastycznego zmniejszenia się stanów zwierzyny w poszczególnych ośrodkach hodowli zwierzyny, spowodowanego wystąpieniem anomalii meteorologicznych, chorób zwierzyny lub inną ważną, udokumentowaną przyczyną, ma prawo wycofać w każdym czasie, całkowicie lub częściowo, uzgodnioną na dany sezon ofertę, bez żadnych konsekwencji finansowych dla nadleśnictw wskazanych w § 1 pkt 1) – 5) niniejszej umowy.

§11

1. Strony niniejszej umowy zwolnione są od odpowiedzialności za częściowe lub całkowite niewykonanie obowiązków wynikających z umowy, jeżeli zostało to spowodowane „siłą wyższą” (klęski żywiołowe, decyzje władz nadrzędnych wobec stron, uniemożliwiające realizację umowy).
2. Fakt zaistnienia „siły wyższej”, o której mowa w ust. 1 oraz jej wpływu na realizację umowy, powinien zostać udokumentowany na piśmie.

§12

1. Reklamacje myśliwych dotyczące: organizacji polowania, wyniku polowania, warunków zakwaterowania i wyżywienia, pomiarów trofeów, pracy pilota, itp., będą rozpatrywane przez nadleśnictwa pod warunkiem, że:
 - 1) Zostaną zgłoszone w trakcie lub bezpośrednio po zakończeniu polowania i odnotowane w protokole polowania,
 - 2) Zostaną złożone na piśmie w terminie późniejszym, jeżeli w protokole z polowania zamieszczone będą uwagi uzasadniające złożenie reklamacji.
2. W przypadku jakiegokolwiek ingerencji w treść zamówienia, dokonanej z inicjatywy klienta, przed jego realizacją – niezbędne jest spisanie oświadczenia podpisanego przez klienta, pilota – tłumacza (jeśli zamówienie polowania obejmuje obsługę pilota – tłumacza), oraz przedstawiciela

nadleśnictwa, precyzujące dokonane zmiany, uzgodnione uprzednio w miarę możliwości z Biurem polowań.

§13

1. Umowa może być rozwiązana przed upływem terminu, na jaki została zawarta, w drodze porozumienia stron.
2. W przypadku braku realizacji warunków umowy, każda ze stron może ją rozwiązać przed upływem terminu, na jaki została zawarta, z 6 miesięcznym okresem wypowiedzenia.
3. W przypadku braku realizacji warunków umowy określonych w § 2 ust. 1 – 2 i ust. 7 oraz § 4 ust. 1 pkt. 8) lub 9), z zachowaniem postanowień określonych w §7, może ona być rozwiązana przez każdą ze stron przed upływem terminu na jaki została zawarta, bez zachowania okresu wypowiedzenia, ze skutkiem natychmiastowym.
4. W przypadku, o którym mowa w powyższym ust. 3, gdy umowa zostanie rozwiązana z przyczyn dotyczących Biura polowań, nadleśnictwom wymienionym w §1 niniejszej umowy może przysługiwać kara umowna z tytułu powstałych strat w wysokości 20 % obrotów pomiędzy wskazanymi w § 1 nadleśnictwami a Biurem polowań, uzyskanych ze sprzedaży polowań w sezonie poprzedzającym rozwiązanie umowy.

§14

1. Wszelkie kwestie sporne wynikające ze współpracy stron niniejszej umowy, rozstrzygane będą pomiędzy RDLP we Wrocławiu a Biurem polowań w drodze negocjacji.
2. Wszelkie nierozstrzygnięte spory między stronami będą rozpatrywane według prawa polskiego przez polskie sądy powszechne właściwe miejscowo dla siedziby RDLP we Wrocławiu.
3. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek spraw spornych wiążący jest tekst umowy w języku polskim.

§15

Umowa zostaje zawarta na okres 3 lat, począwszy od dnia 1 kwietnia 2024 r. do dnia 31 marca 2027 r.

§16

1. Każda zmiana treści umowy wymaga formy pisemnej – aneksu, pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nieuregulowanych umową zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego, ustawy z dnia 13 października 1995 r. Prawo

łowieckie, aktów wykonawczych do ustawy oraz innych szczególnych aktów prawnych.

§17

Umowa wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 2024 r.

§18

1. Umowę sporządzono w dwóch, jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim.
2. Załącznikami do niniejszej umowy, stanowiącymi jej integralną część są:
 - a. zaproszenie do złożenia oferty;
 - b. oferta Biura polowań.
3. Załącznik do umowy stanowi tłumaczenie przysięgłe tekstu umowy, w tym że w przypadku rozbieżności pomiędzy tłumaczeniem tekstu umowy a umową sporządzoną w języku polskim, decydujące znaczenie przybiera umowa sporządzona w języku polskim.
4. Każda ze stron otrzymuje po 1 egzemplarzu umowy w języku polskim, wraz z tłumaczeniem, o którym mowa w powyższym ust. 2.